Instructions for Use

Ambulatory Abduction Dorsiflexion Mechanism (ADM)

(mlt) Malti
(rus) Русский
(ara) العربية
(tur) Türkçe
(jpn) 日本語

① Użu Maħsub / Kontraindikazzjonijiet

Il-Mekkaniżmu ta' Flessjoni Dorsali Laterali (ADM, Abduction Dorsiflexion Mechanism) Ambulatorju jikkonsisti minn apparat tal-ADM u xedd is-saqajn ambulatorju li ġie magħmul jew adattat għal konnessjoni ma' ADM. L-ADM Ambulatorju jista' jintlibes unilateralment jew bilateralment minn pazjenti b'firxa ta' kundizzjonijiet li jaffettwaw il-ġogi ewlenin u l-movimenti tal-għaksa u s-sieq - b'mod speċifiku l-ġogi subtalari u tibjotalari. L-ADMs ambulatorji huma adatti għal firxa ta' kundizzjonijiet li jirriżultaw f'mixja mhux normali (tipikament bis-sieq mgħawġa 'l ġewwa u 'l isfel). Dan jinkludi Clubfoot (sieq mgħawġa 'l ġewwa u 'l isfel) u xi kundizzjonijiet newroloġiċi u muskolari. L-ADMs ambulatorji għandhom jintużaw skont id-direzzjonijiet ta' tabib kwalifikat biex jinkiseb skop speċifiku, bħaż-żamma ta' pożizzjoni mtejba tas-sieq jew il-firxa ta' moviment u t-titjib tal-mixja. L-ADMs ambulatorji mhumiex indikati għal pazjenti b'potenzjal ambulatorju batut, bħal tripleġiċi u kwadripleġiċi.

② Funzjoni u Skop tal-Apparat

L-ADMs ambulatorji jibdlu l-pożizzjoni tas-sieq mistrieħa / tal-għaksa u l-mixja. Il-bidliet fil-mixja tipikament jinkludu t-treġġigħ lura ta' tendenza li wieħed jgħawweġ is-sieq 'il ġewwa u 'l isfel. Il-bidliet mistennija fil-mixja jinkludu titwil tal-mixja b'passi kbar, il-prevenzjoni ta' foot-drop (diffikultà biex tgħolli l-parti ta' fuq tas-sieq), titjib tal-kuntatt tal-għarqub mal-art u tnaqqis tar-rotazzjoni 'l ġewwa tal-ġenbejn u l-irkoppa. Pazjenti b'kundizzjonijiet newroloġiċi jista' jkollhom ukoll titjib fil-bilanċ, fir-reżistenza u l-kunfidenza. It-titjib fil-firxa ta' moviment jista' jinkiseb ukoll b'użu konsistenti fit-tul.

③ Kontenut tal-Pakkett

Sistema ADM Ambulatorja tinkludi:

❶ Apparat ADM wieħed jew tnejn b'sistema ta' klipp tal-ġenb biex titwaħħal max-xedd tas-saqajn.

❷ Xedd tas-saqajn, tipikament par żarbun adattat. Skont ir-rekwiżiti, xedd tas-saqajn wieħed jew it-tnejn li huma se jiġu modifikati biex jinkorporaw "ADM Socket" li jippermetti t-twaħħil ma' apparat tal-ADM.

❸ Żewġ Għodod għat-Tneħħija tal-ADM li jippermettu t-tneħħija tal-apparat tal-ADM minn max-xedd tas-saqajn.

④ ADM Li Jinqala'

L-ADM jista' jitwaħħal u jinqala' minn max-xedd tas-saqajn. Hija kwistjoni ta' preferenza personali jekk ix-xedd tas-saqajn jintlibisx qabel jew wara li jitwaħħal l-ADM. Xi utenti jistgħu jsibuha aktar konvenjenti li jħallu l-ADM imwaħħal b'mod permanenti, waqt li oħrajn jippreferu li jaqilgħu l-ADM minn max-xedd tas-saqajn wara li jneħħuh.
Twissija: Tużax xedd tas-saqajn li jinkorpora ADM Socket mingħajr l-ADM imwaħħal. Dan jista' jirriżulta fi ħsara permanenti lill-ADM Socket u l-apparat ma jkunx jista' jintuża.

⑤ Kif Twaħħal l-ADM max-Xedd tas-Saqajn

❹ Daħħal b'attenzjoni l-klipp tal-ġenb tal-apparat tal-ADM fl-ADM Socket. Avviż: Il-mekkaniżmu tal-ADM huwa ppożizzjonat lateralment, jiġifieri fuq barra tal-għaksa (ir-ritratt t'hawn taħt juri apparat tax-xellug).

❺ Agħfas sew sakemm tisma' u tħoss żewġ "klikkjaturi" distinti kif kull naħa tal-klipp tal-ġenb tal-ADM taqbad mas-sokit tax-xedd tas-saqajn.

⑥ Kif Taqla' l-AMD minn max-Xedd tas-Saqajn

❻ Daħħal b'attenzjoni l-għodod għat-tneħħija tal-ADM fit-toqob fuq kull naħa tax-xedd tas-saqajn, sakemm tħoss li l-għodda qabdet mal-klipp tal-ġenb tal-ADM.

❼ Imbotta bil-mod iż-żewġ għodod għat-tneħħija u l-apparat tal-ADM għandu jinqala' minn max-xedd tas-saqajn.

⑦ Kif Tiffittja l-ADM

❽ Iffittja x-xedd tas-saqajn bħas-soltu bl-ADM maqlugħ jew imwaħħal max-xedd tas-saqajn. Jekk l-ADM huwa mwaħħal, il-biċċa tar-riġel għandha tkun ippożizzjonata mal-ġenb tar-riġel. Żgura li l-lazzijiet, iċ-ċineg jew l-aċċessorji tax-xedd tas-saqajn jorbtu sew ix-xedd tas-saqajn mas-sieq tal-pazjent. Uża t-toqba tal-lazz żejda, jekk disponibbli, biex tikseb l-iffittjar l-aktar sikur.

❾ Jekk xieraq waħħal l-ADM max-xedd tas-saqajn kif deskritt fil-passi 4 u 5.

❿ B'attenzjoni wassal il-biċċa tar-riġel tal-ADM fil-pożizzjoni ffittjata u applika ċ-ċinga t'isfel tal-ADM biex torbot il-biċċa tar-riġel tal-ADM mar-riġel fil-pożizzjoni meħtieġa.

⓫ Orbot iċ-ċinga ta' fuq tal-ADM u kwalunkwe ċinġa oħra.

⑧ Ikkonferma li l-ADM Huwa Ppożizzjonat Sew fuq is-Sieq

Bis-sieq u l-għaksa tal-pazjent f'pożizzjoni newtrali, ara li l-apparat tal-ADM huwa ppożizzjonat sew fuq ir-riġel. Pożizzjoni newtrali tfisser li s-sieq hija ppożizzjonata relattivament għas-sieq sabiex ikun hemm żero flessjoni dorsali jew flessjoni plantari fil-ġog tibjotalari u żero inverżjoni jew everżjoni fil-ġog subtalari.

⓬ Il-vleġġa ż-żgħira fuq il-biċċa tar-riġel għandha tkun fil-linja ċentrali tar-riġel.

⓭ Il-Virga tal-Konnettur tal-ADM għandha tkun għolja u qrib il-limitu tal-firxa ta' moviment permissibbli tagħha.

⑨ Verifikazzjoni tal-Funzjoni

Mal-ewwel iffittjar, tabib għandu josserva l-pazjent miexi fl-ADM u jiddetermina jekk l-apparat huwiex qed ibiddel il-pass jew l-ippożizzjonar tas-sieq tal-utent kif maħsub. Jekk l-apparat m'għandux il-prestazzjoni maħsuba, dan m'għandux jintuża. Ħafna drabi bidliet fil-konfigurazzjoni tas-saħħa tal-molla tal-ADM jistgħu jagħmlu bidliet sinifikanti fuq l-impatti li l-apparat jista' jkollu fuq l-utent.
It-test sempliċi llustrat hawn taħt jista' jitwettaq biex tiġi kkonfermata l-funzjoni bażika tal-ADM fuq il-pazjent meta jkun iffittjat.

⓮ Bl-utent f'pożizzjoni rilassata, stabbilizza r-riġel u agħfas is-sieq f'pożizzjoni ta' flessjoni plantari u inverżjoni.

⓯ Erħi s-sieq u l-ADM se jċaqlaq is-sieq madwar il-ġogi tibjotalari u subtalari tal-pazjent lejn il-limitu tal-firxa ta' moviment tagħhom.

⑩ Twissijiet u Prekawzjonijiet

- Uża biss skont dawn l-istruzzjonijiet u dawk tat-tabib tiegħek. Pazjent b'sieq ċatta (l-arkati tas-sieq kollassati) għandu juża xedd tas-saqajn li jipprovdi appoġġ lill-arkata biex jikseb pożizzjoni subtalari newtrali meta jkun bilwieqfa. Jekk meħtieġ, għandhom jintużaw suletti ta' ġewwa adattati.
- Tużax jekk il-pazjent iħoss uġigħ, jew ikollu nfafet jew feriti minħabba l-użu tal-apparat jew jekk il-mixja tal-pazjent tkun inqas sodisfaċenti milli kieku ma jintużax l-apparat. F'dawn iċ-ċirkostanzi kkonsulta lit-tabib tiegħek.
- M'għandekx iżżarma jew tbagħbas il-mekkaniżmu tal-ADM. Tużax l-ADM jekk kwalunkwe parti jkollha l-ħsara, ma taħdimx sew jew ma tiffittjax sew lill-pazjent.
- Naddaf b'ilma sħun u deterġent ħafif, u tużax ħafna ilma. Tgħaddasx il-prodotti fl-ilma u tpoġġix l-ADM jew ix-xedd tas-saqajn fil-magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ. Bl-ADM maqlugħ minn max-xedd tas-saqajn uża l-Għodod għat-Tneħħija tal-ADM u ilma biex tlaħlaħ it-tajn jew ħmieġ minn mal-partijiet tal-ADM socket.
- L-utent jista' jipparteċipa f'logħob attiv ħafif waqt li qed juża l-ADM, iżda l-użu waqt sports ta' kuntatt jew attivitajiet bħal tixbit jista' jagħmel ħsara lill-apparat.
- L-apparat mhuwiex sterili u huwa fornut biex jintuża mill-utent aħħari oriġinali biss. L-apparat jista'
- jiġi ritornat lil C-Pro Direct għal rimi sikur jew jintrema / jiġi riċiklat bħal oġġetti oħra tad-dar. Aħżen f'temperatura bejn 2 gradi
- u 22 grad Ċentigradi. Żommu nadif, xott u 'l bogħod minn dawl tax-xemx dirett.
- Żur www.c-prodirect.com jew ikkuntattja lil C-Pro Direct għal appoġġ u gwida ulterjuri.

(rus) Русский

① Назначение / Противопоказания

Абдукционный механизм с тыльной флексией (ADM) амбулаторного применения состоит из абдукционного механизма ADM и амбулаторной обуви, предназначенной или приспособленной для соединения с абдукционным механизмом. Амбулаторный механизм ADM можно носить на одной или на двух ногах, он предназначен для пациентов с рядом заболеваний, поражающих основные суставы и движения лодыжки и стопы, а именно — подтаранного и большеберцово-таранного суставов. Амбулаторные механизмы ADM можно применять в случае ряда заболеваний, приводящих к нарушению походки (как правило, с супинированной стопой). К ним относятся косолапость и некоторые неврологические и мышечные нарушения. Амбулаторные механизмы ADM следует применять по предписанию клинического специалиста для конкретных целей, например, для поддержания стопы в нужном положении или для улучшения амплитуды движений и походки. Амбулаторные механизмы ADM не показаны пациентам с низким амбулаторным потенциалом, например, людям с параличом трех или четырех конечностей (триплегией и квадроплегией).

② Работа и назначение устройства

Амбулаторные механизмы ADM меняют походку и положение стопы / лодыжки в покое. Изменения походки обычно включают коррекцию тенденции к супинации (т. е. к повороту стопы внутрь и вниз). К ожидаемым изменениям походки относятся удлинение шага, предупреждение свисания стопы, улучшение нагрузки на пятку и уменьшение поворота бедра и колена внутрь. У пациентов с неврологическими нарушениями также может улучшиться равновесие, выносливость и уверенность. При длительном систематическом применении также можно добиться улучшения амплитуды движений.

③ Комплектность

Система ADM для амбулаторного применения состоит из следующего:

❶ Один или два механизма ADM с боковыми фиксаторами для крепления к обуви.

❷ Обувь – как правило, специально приспособленная. В зависимости от требований, один или оба ботинка можно оснастить гнездом для крепления механизма ADM.

❸ Два приспособления для снятия механизма ADM с обуви.

④ Съемный механизм ADM

Механизм ADM можно крепить на обувь и снимать с нее. Когда обувь следует надевать на ногу — до или после установки механизма ADM, определяется личными предпочтениями. Некоторым пользователям удобно, чтобы механизм ADM был установлен постоянно, а другие предпочитают отсоединять механизм, сняв обувь с ноги.
Внимание! Не носите обувь, оснащенную гнездом для ADM, если не присоединен механизм ADM! Это может привести к непоправимому повреждению гнезда ADM, что сделает устройство непригодным.

⑤ Крепление механизма на обуви

❹ Осторожно вставьте боковой замок механизма ADM в гнездо ADM. Примечание: механизм ADM располагается сбоку на внешней стороне лодыжки (на фото внизу показан механизм для левой ноги).

❺ Сильно нажмите, пока не услышите и не почувствуете два четких щелчка, когда каждая сторона бокового замка ADM зафиксируется в гнезде в обуви.

⑥ Как снимать механизм ADM с обуви

❻ Осторожно вставьте съемные приспособления в отверстия с каждой стороны обуви, пока не почувствуете, что приспособления касаются бокового замка.

❼ Аккуратно нажмите на оба съемных приспособления, механизм ADM должен отсоединиться от обуви.

⑦ Регулировка посадки механизма ADM

❽ Надевайте обувь как обычно, сразу с механизмом ADM или без него. Если механизм ADM надет, то ножное крепление должно располагаться со стороны голени. Следите, чтобы шнурки, ремешки или застежки обуви прочно удерживали обувь на стопе пациента. Чтобы обеспечить более плотную посадку, используйте дополнительное отверстие для шнурков (если есть).

❾ Если нужно, закрепите механизм ADM на обуви, как указано в пунктах 4 и 5.

❿ Осторожно наденьте ножное крепление на голень и нижним ремешком зафиксируйте ножное крепление в нужном положении на голени.

⓫ Зафиксируйте верхний ремешок механизма ADM и все остальные ремешки.

⑧ Убедитесь, что механизм ADM правильно сидит на голени

Поставьте стопу и лодыжку пациента в нейтральное положение и убедитесь, что механизм ADM правильно сидит на ноге. Нейтральное положение означает, что стопа располагается относительно голени так, что большеберцово-таранный сустав не согнут назад или вперед, а в подтаранном суставе нет инверсии или эверсии.

⓬ Маленькая стрелка на ножном креплении должна находиться на средней линии голени.

⓭ Соединительная планка ADM должна располагаться высоко и близко к своему пределу диапазона перемещения.

⑨ Проверка работы

Надевая механизм впервые, врач должен проследить за ходьбой пациента и установить, меняет ли механизм походку и положение стопы так, как предполагалось. Если механизм не работает как предполагалось, его нельзя использовать. Зачастую регулировка силы пружины механизма ADM может заметно изменить его эффект.
Чтобы проверить основную работу механизма в надетом состоянии, можно провести показанный на иллюстрации простой тест.

⓮ Пациент должен быть расслаблен, голень устойчива; нажмите на стопу так, чтобы она наклонилась вперед и внутрь.

⓯ Отпустите стопу; механизм ADM сместит стопу так, что большеберцово-таранный и подтаранный суставы дойдут до конца своей амплитуды.

⑩ Предупреждения и меры предосторожности

- Использовать строго в соответствии с настоящей инструкцией и назначением врача. Пациентам с плоскостопием (исчезновением свода стопы) следует носить обувь с поддержкой свода стопы, чтобы обеспечить нейтральное положение подтаранного сустава в положении стоя. По необходимости следует использовать индивидуальные стельки.
- Не используйте устройство, если из-за него у пациента появляются боли, мозоли или язвы, или если его походка становится хуже, чем была без устройства. В такой ситуации обратитесь к лечащему врачу.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать механизм ADM. Не используйте механизм, если любые его детали повреждены, неработоспособны, или неправильно сидят.
- Устройство следует чистить с помощью теплой воды и мягкого моющего средства. Следует избегать избыточного попадания влаги на устройство. Не погружайте изделие в воду, не стирайте механизм ADM или обувь в стиральной машине. Снимите механизм ADM с обуви и удалите грязь из гнезд с помощью воды и съемных приспособлений.
- Во время ношения механизма ADM пользователь может заниматься активными играми со средней нагрузкой, однако контактные виды спорта или, например, скалолазание, могут привести к повреждению устройства.
- Устройство не стерильно и предназначено только для первоначального конечного пользователя. Устройство можно вернуть в компанию C-Pro Direct для безопасной утилизации, или утилизировать / отдать во вторичную переработку вместе с обычными домашними отходами. Температура хранения: от +2 до +22˚C. Не следует допускать попадания на устройство от прямого солнечного света, устройство следует хранить в чистом и сухом виде.
- Дополнительные инструкции и поддержку можно получить на сайте www.c-prodirect.com или в компании C-Pro Direct.

(ara) العربية

① الاستخدام المقصود/ موانع الاستعمال

تتألف آلية التبعيد والانثناء الظهراني الجوالة من جهاز آلية التبعيد والانثناء الظهراني وحذاء جوال صُنع أو هُيِّئ ليتصل بآلية التبعيد والانثناء الظهراني. ويمكن ارتداء الجهاز على قدم واحدة أو على قدمين لدى المرضى الذين يعانون من مجموعة من الأعراض التي تؤثر على المفاصل الأساسية وعلى حركة الكاحل والقدم- وخاصة المفاصل تحت الكاحل والمفاصل الظنبوبية الكاحلية. وآلية التبعيد والانثناء الظهراني الجوالة (ADM) مناسبة لمجموعة من الحالات التي ينتج عنها مشية غير طبيعية (مشية باسطة عادةً). وهذه تتضمن حنف القدم وبعض الحالات العصبية والعضلية. ويجب استخدام هذه الآلية على النحو الذي يصفه أحد الأطباء المؤهلين لتحقيق غرض محدد مثل الحفاظ على وضعية أفضل للقدم أو على نطاق حركتها وعلى التحسن في المشية. ولا توصف هذه الآلية للمرضى الذين تكون إمكاناتهم في التجول ضعيفة مثل المصابين بالشلل الثلاثي أو رباعي.

② وظيفة الجهاز والغرض منه

تعمل آليات التبعيد والانثناء الظهراني الجوالة على تغيير وضعية القدم/ الكاحل الراقد والمشية. وتتضمن تعديلات المشية عكس اتجاه ميل القدم إلى البسط (أي ميل القدم إلى الداخل وإلى الأسفل). والتعديلات المتوقعة على المشية تتضمن إطالة الخطوة الواسعة، ومنع تدلي القدم، وتحسين اصطدام كعب القدم بالأرض والحد من التدوير إلى الداخل في منطقة الورك والركبة. قد يشهد المرضى الذين يعانون من حالات عصبية تحسنًا أيضًا في توازنهم وفي تحملهم وفي ثقتهم. ويمكن أيضًا تحقيق تحسن في نطاق حركة القدم مع الاستخدام المستمر للجهاز لفترات طويلة.

③ محتويات العلبة

يتضمن نظام آلية التبعيد والانثناء الظهراني الجوالة ما يلي:

❶ جهاز واحد أو اثنين من أجهزة آلية التبعيد والانثناء الظهراني مع نظام مشبك جانبي لربطه بالحذاء.

❷ حذاء واحد، وعادة ما يكون مُوَاءمًا. حسب المتطلبات سيتم تعديل حذاء واحد أو أكثر بحيث يُدخِل "تجويف خاص بآلية التبعيد والانثناء الظهراني" يتيح الربط بآلية التبعيد والانثناء الظهراني.

❸ أداتان من أدوات نزع آلية التبعيد والانثناء الظهراني لنزع الآلية من الحذاء.

④ آلية التبعيد والانثناء الظهراني القابلة للفصل

يمكن ربط آلية التبعيد والانثناء الظهراني ويمكن فصلها عن الحذاء. ويُترك هذا الأمر حسب تفضيلك الشخصي ما إذا كان سيتم ارتداء الحذاء قبل ربطه بآلية التبعيد والانثناء الظهراني أو بعده. وقد يجد بعض المستخدمين أنه من الأنسب ترك آلية التبعيد والانثناء الظهراني مربوطة بالحذاء بشكل دائم، وقد يفضل آخرون فصلها عن الحذاء بعد نزعه.
تحذير: لا ترتد حذاءً به تجويف آلية التبعيد والانثناء الظهراني دون ربطه بالآلية. فهذا قد يؤدي إلى تلف تجويف آلية التبعيد والانثناء الظهراني تلفًا دائمًا مما يجعل الجهاز غير قابل للاستخدام.

⑤ ربط آلية التبعيد والانثناء الظهراني بالحذاء

❹ ادخل بعناية المشبك الجانبي لآلية التبعيد والانثناء الظهراني في التجويف الخاص بالآلية. ملاحظة: يتم وضع آلية التبعيد والانثناء الظهراني بشكل جانبي، أي على السطح الخارجي للكاحل (الصورة أدناه هي لجهاز الجانب الأيسر).

❺ اضغط بقوة حتى تسمع صوت "طقطقتين" مميزتين وتشعر بهما في الوقت الذي يشتبك فيه كل جانب من جوانب المشبك الجانبي للآلية مع تجويف الحذاء.

⑥ فصل آلية التبعيد والانثناء الظهراني من الحذاء

❻ أدخلْ بحرص أدوات نزع آلية التبعيد والانثناء الظهراني في الثقوب الموجودة في كل جانب من جوانب الحذاء إلى أن تشعر باشتباك الأداة مع المشبك الجانبي للآلية.

❼ اضغط برفق أداتي النزع مما ينتج عنه فك آلية التبعيد والانثناء الظهراني من الحذاء.

⑦ تجربة آلية التبعيد والانثناء الظهراني

❽ ارتد الحذاء كالمعتاد سواء كانت آلية التبعيد والانثناء الظهراني مفصولة عن الحذاء أو متصلة به. إذا كانت الآلية متصلة بالحذاء، يجب أن توضع قطعة الساق على جانب الساق. تأكد من أن أربطة الحذاء وأشرطته ومثبتاته تُثبِّت الحذاء تثبيتًا جيدًا بقدم المريض. استخدم ثقبًا إضافيًا لربط الحذاء إذا توفر لتحقيق تثبيت أفضل.

❾ عند الاقتضاء اربط الآلية بالحذاء على النحو الموضح في الخطوتين 4 و5.

❿ حرِّك بحرص قطعة الساق الخاصة بآلية التبعيد والانثناء الظهراني إلى وضع التركيب واستخدم حزام الآلية السفلي لتثبيت قطعة الساق الخاصة بالآلية بالساق في الوضعية المطلوبة.

⓫ ثبّت الرباط العلوي الخاص بالآلية وغيرها من الأربطة.

⑧ التأكد من أن آلية التبعيد والانثناء الظهراني موضوعة بشكل صحيح على الساق

عندما يكون قدم المريض وكاحله في وضع محايد تحقق من وضع آلية التبعيد والانثناء الظهراني بشكل صحيح على الساق. الوضع المحايد معناه أن يكون وضع القدم بالنسبة للساق بالشكل الذي لا يوجد فيه انثناء في مفصل الكاحل الصحيح (TTJ) ولا انعكاس أو انقلاب للخارج في المفصل تحت الكاحل (STJ).

⓬ السهم الصغير الموجود على قطعة الساق ينبغي أن يكون على الخط المركزي للساق.

⓭ يجب أن يكون قضيب التوصيل الخاص بالآلية مرتفعًا وقريبًا من الحد الأقصى لنطاق الحركة المسموح به.

⑨ التحقق من عمل الجهاز

عند تركيب الجهاز للمرة الأولى يجب على الطبيب مراقبة المريض وهو يمشي باستخدام الآلية وتحديد ما إذا كانت تعمل بالفعل على تعديل المشية أو تضع قدم المريض على النحو المنشود. إذا كان الجهاز لا يؤدي الغرض منه ينبغي عدم استخدامه. وغالبًا ما يمكن للتغييرات في إعداد قوة زنبركات الآلية أن تُحدث تغييرات كبيرة على كيفية تأثير الجهاز على المستخدم.
يمكن إجراء الاختبار البسيط الموضح أدناه لتأكيد الوظيفة الأساسية للآلية على المريض في وضع التركيب.

⓮ عندما يكون المستخدم في وضع الاسترخاء ثبّت الساق واضغط على القدم في وضع الثني الأخمصي وفي وضع الانعكاس.

⓯ اطلق القدم وستحرك الآلية القدم نحو المفاصل تحت الكاحل والمفاصل الظنبوبية الكاحلية للمريض حتى حد الحركة المسموح بها.

⑩ تحذيرات واحتياطات

- لا تستخدم هذه الآلية إلا وفقًا لهذه التعليمات ووفقًا لتوجيهات طبيبك. المريض ذو القدم المسطحة (الفلات فوت) يجب أن يستخدم الأحذية التي توفر الدعم لقوس القدم لتحقيق وضعية تحت الكاحل متعادلة عند الوقوف. وعند الاقتضاء يجب استخدام نعال داخلية مخصصة.
- لا تستخدمها إذا كان المريض يعاني من ألم أو بثور أو قروح من جراء استخدام الجهاز أو إذا كانت مشية المريض لم تكن مُرضية بنفس قدر مشيته دون الجهاز. في هذه الحالات استشر طبيبك.
- لا تفك آلية التبعيد والانثناء الظهراني أو تعبث بها. لا تستخدم الآلية إذا كان أي جزء منها معطوبًا أو لا يعمل أو لا يلائم المريض كما يجب.
- نظفها باستخدام ماء دافئ ومنظف لطيف، وتجنب الإفراط في التبليل. لا تغمر المنتجات في الماء ولا تضع الآلية أو الحذاء في الغسالة. عندما تفصل الآلية عن الحذاء استخدم أدوات إزالة الآلية والماء لشطف الطين أو الأوساخ من مناطق تجويف الآلية.
- يمكن للمستخدم اللعب باعتدال أثناء استخدام الآلية، ولكن استخدامها أثناء رياضات الالتحام أو في أنشطة مثل التسلق قد يلحق الضرر بالجهاز.
- الجهاز غير معقم ولا يستخدمه إلا المستخدم النهائي الأصلي. يمكن إعادة الجهاز إلى شركة C-Pro Direct للتخلص منه بشكل آمن أو التخلص منه/ إعادة تدويره مثل غيره من الأدوات المنزلية. خزِّنه في درجة حرارة تتراوح ما بين 2 و 22 درجة مئويّة. احفظه بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة، وحافظْ عليه نظيفًا وجافًا.
- تفضل بزيارة www.c-prodirect.com أو اتصل بشركة C-Pro Direct لمزيد من الدعم والتوجيه.

tur Türkçe

① Kullanım Amacı / Kontraendikasyonlar

Ambulatuvar Abdüksiyon Dorsifleksiyon Mekanizması (ADM); bir ADM cihazı ve ADM'ye bağlanmak üzere üretilmiş veya uyarlanmış ambulatuvar bir ayakkabıdan oluşur. Ambulatuvar ADM, özellikle subtalar ve tibiotalar eklemler olmak üzere ana eklemler ile bileğin ve ayağın hareketlerini etkileyen çeşitli sağlık sorunlarına sahip hastalar tarafından tek taraflı veya çift taraflı olarak kullanılabilir. Ambulatuvar ADM'ler, anormal (genellikle supinasyonlu) yürüyüş şekline yol açan birçok sağlık sorunu için uygundur. Bunlara Çarpık Ayak ve bazı nörolojik ve kaslara ilişkin durumlar dâhildir. Ambulatuvar ADM'ler, iyileştirilmiş ayak konumunun veya hareket aralığı ve yürüyüş şeklindeki iyileşmenin sağlanması gibi belli bir amaca ulaşmak için vasıflı bir klinisyen tarafından yönlendirildiği gibi kullanılmalıdır. Ambulatuvar ADM'ler, tripleji ve kuadripleji gibi kötü ambulatuvar potansiyeli olan hastalar için değildir.

② Cihazın İşlevi ve Amacı

Ambulatuvar ADM'ler, dinlenik ayak / ayak bileği konumu ve yürüyüş şeklini değiştirir. Yürüyüş şekli değişiklikleri genellikle supinasyon eğilimini (yani ayağın içeri ve aşağı dönmesi) geri çevirmeyi içerir. Beklenen yürüyüş şekli değişiklikleri arasında adım uzunluğunun artışı, ayak düşüklüğünün önlenmesi, topuk vuruşunun iyileştirilmesi ve kalça ile dizdeki içe dönmenin azaltılması yer alır. Nörolojik durumları olan hastalar ayrıca denge, dayanıklılık ve güven artışı yaşayabilirler. Ayrıca, uzun süreli ve tutarlı kullanımla birlikte hareket aralığında iyileşmeler de görülebilir.

③ Ambalaj İçeriği

Bir Ambulatuvar ADM sistemi şunlardan oluşur:

❶ Ayakkabıya takmak için yan klips sistemli bir veya iki ADM cihazı.

❷ Genellikle uyarlanmış olan bir çift ayakkabı. Gereksinime göre ayakkabılardan biri veya ikisiADM cihazının takılmasını mümkün kılmak üzere bir "ADM Soketini" içerecek şekilde modife edilecektir.

❸ ADM cihazının ayakkabıdan çıkarılmasını sağlayan iki ADM Çıkarma Aracı.

④ Çıkarılabilir ADM

ADM, ayakkabıya takılabilir ve çıkarılabilir. AyakkabınınADM takılmadan önce veya sonra giyilmesi kişisel bir tercihtir. Bazı kullanıcılar ADM'yi sürekli takılı tutmayı daha rahat bulurken, bazıları ayak giyeceğini çıkardıktan sonra ADM'yi çıkarmayı tercih edebilir.
Uyarı: ADM takılı olmadan ADM Soketini içeren bir ayak giyeceğini kullanmayın. Bu, ADM Soketinde kalıcı hasara yol açarak cihazı kullanılamaz hale getirebilir.

⑤ ADM'nin Ayakkabılara Takılması

❹ ADM cihazının yan klipsini ADM Soketine dikkatlice yerleştirin. Dikkat: ADM mekanizması yan olarak, yani bileğin dış tarafına yerleştirilir (aşağıdaki fotoğraf sol taraflı bir cihaza aittir).

❺ ADM yan klipsinin her iki tarafı ayakkabı soketinetakılırken iki belirgin "tık" sesi duyulana ve hissedilene kadar iyice bastırın.

⑥ ADM'nin Ayakkabılardan Çıkarılması

❻ ADM çıkarma araçlarını, aracın ADM'nin yan klipsine takıldığını hissedene kadar ayakkabının her iki tarafındaki deliklere dikkatlice yerleştirin.

❼ Her iki çıkarma aracını hafifçe ittiğinizde ADM cihazı ayakkabıdan çıkacaktır.

⑦ ADM'nin Yerleştirilmesi

❽ Ayakkabıyı ADM takılıyken veya değilken normal bir şekilde giydirin. ADM takılı ise, bacak parçası bacağın yanına yerleştirilmelidir. Ayakkabı bağcıkları, kayışları veya sabitleyicilerinin ayakkabıyı hastanın ayağına sıkıca tutturduğundan emin olun. Ayakkabının ayağa en sağlam şekilde oturması için varsa ek bağcık deliklerini kullanın.

❾ Uygunsa, ADM'yi 4. ve 5. adımlarda açıklandığı şekilde ayakkabıya takın.

❿ ADM ayak parçasını dikkatlice uygun konuma getirin ve istenen konumda ayağa sabitlemek için alt ADM kayışını bağlayın.

⓫ ADM üst kayışını ve diğer kayışları bağlayın.

⑧ ADM'nin Bacak Üzerinde Doğru Yerleştirildiğinin Kontrol Edilmesi

Hastanın ayağı ve bileği nötr konumdayken ADM cihazının bacağın üzerinde doğru yerleştirildiğini kontrol edin. Nötr bir konum, ayağın bacağa göre tibiotalar eklemde sıfır dorsifleksiyon veya plantarfleksiyon ve subtalar eklemde sıfır inversiyon veya eversiyon olacak şekilde yerleştirildiği bir konumdur.

⓬ Bacak parçasının üzerindeki küçük ok, bacağın merkez hattında olmalıdır.

⓭ ADM Bağlantı Çubuğu, yüksek ve izin verilen hareket aralığının sınırına yakın olmalıdır.

⑨ Cihazın Çalıştığının Doğrulanması

ADM ilk kez yerleştirildiğinde, bir klinisyen hastanın ADM ile yürüyüşünü gözlemlemeli ve cihazın kullanıcının yürüyüş şeklini ve ayağının konumunu istendiği şekilde değiştirip değiştirmediğini saptamalıdır. Cihaz istendiği şekilde çalışmıyorsa kullanılmamalıdır. Genellikle, ADM yay gücü yapılandırmasındaki değişiklikler, cihazın kullanıcı üzerindeki etkisini de önemli ölçüde değiştirebilir.
ADM'nin yerleştirilmiş haliyle hasta üzerindeki temel işlevini doğrulamak için aşağıda gösterilen basit test yapılabilir.

⓮ Hasta rahatken bacağı sabitleyin ve ayağı plantarfleksiyon ve inversiyon konumuna doğru bastırın.

⓯ Ayağı serbest bırakın. ADM, ayağı hastanın tibiotalar ve subtalar eklemleri etrafında hareket aralıklarının sınırına doğru getirecektir.

⑩ Uyarılar ve Tedbirler

- Sadece bu talimatlara göre ve klinisyeninizin yönlendirdiği şekilde kullanın. Düztabanlı (düşük ayak kemerleri) hastalar, ayakta dururken nötr subtalar konum elde etmek için kemer desteği sağlayan ayakkabılarkullanmalıdır. Gerekirse kişiye özel tabanlıklar kullanılmalıdır.
- Hasta cihazı kullanırken ağrı, su toplaması veya yaralar oluşuyorsa veyahut hastanın yürüyüşü cihazı kullanmadığı zamana göre daha az tatmin ediciyse cihazı kullanmayın. Böyle durumlarda klinisyeninize danışın.
- ADM mekanizmasını sökmeyin veya değiştirmeyin. Herhangi bir parçası zarar görmüşse, çalışmıyorsa veya hastaya doğru bir şekilde yerleşmiyorsa ADM'yi kullanmayın.
- ADM'yi ılık su ve hafif deterjan ile temizleyip aşırı ıslanmasını önleyin. Ürünleri suya batırmayın ve ADM veya ayakkabıyı çamaşır makinesinde yıkamayın. ADM'yi ayakkabıdan çıkardıktan sonra ADM soketlerindeki çamur veya kiri ADM Çıkarma Araçlarını kullanarak ve suile temizleyin.
- ADM kullananlar hafif aktif oyunlara katılabilirler; ancak temas sporları veya tırmanma gibi faaliyetlerde kullanmak cihaza hasar verme riski taşır.
- Cihaz steril değildir ve sadece asıl son kullanıcı tarafından kullanılmak üzere sağlanmıştır. Cihaz güvenli bir şekilde bertaraf edilmek veya diğer ev gereçleri gibi bertaraf edilmek / geri dönüştürülmek üzere C-Pro Direct'e iade edilebilir.
- 2 ila 22 derecede saklayın.
- Doğrudan güneş ışığından koruyun. Temiz ve kuru tutun.
- Daha fazla destek ve yardım için www.c-prodirect.com adresini ziyaret edin veya C-PO Direct ile iletişime geçin.

jpn 日本語

① 使用目的／禁忌

歩行用外転背屈メカニズム（ADM）は、ADM装具と、ADMに接続するために製作または改造された歩行用履物で構成されています。足首と足の主な関節、特に距骨下関節や脛骨距骨関節の動きに影響する様々な病状の患者さんは、歩行用ADMを片方または両方履くことができます。歩行用ADMは、異常（典型的に回外）歩行につながる様々な病状に適しています。これには内反足や、神経性および筋性の病状などがあります。歩行用ADMは、改善された足位および運動域の維持や歩行改善など特定の目的を達成させるために、資格のある医師の指示に従って使用しなければなりません。三肢マヒや四肢マヒなど歩行可能性の少ない患者さんには、歩行用ADMは適応されません。

② 装具の機能と目的

歩行用ADMは、静止している足／足首の位置や歩行を変化させます。歩行改変には一般的に、回外する（足が内向きで下向きとなる）傾向を解消するなどがあります。期待される歩行改変には、歩幅の伸長、下垂足の防止、かかと接地の改善、腰や膝での内転軽減などです。神経性病状のある患者さんはバランスや忍耐力、自信を向上させる可能性があります。また長期的に継続して使用することにより、様々な運動を改善する可能性もあります。

③ 梱包内容

歩行用ADMの構成は以下の通りです：

❶ 履物に取り付けるための横クリップ付きADM装具が1個または2個

❷ 履物。通常は改造された靴1足。必要に応じて片方あるいは両方の履物が、ADM装具取付け用のADMソケットを組み込むために改造されているもの

❸ ADM装具を履物から取り外すためのADM取外しツール2個

④ 取り外し可能なADM

ADMは履物に取り付けたり、取り外したりすることができます。履物をADM取付け前に着用するか、取付け後に着用するかは個人の好みです。ユーザーの中にはADMを取り付けたままにしておくほうが便利な方もいるでしょうし、脱いだ後に履物からADMを取り外すほうがいい方もいるでしょう。

警告：ADMソケットが付いた履物をADMを装着せずに使用しないでください。この状態ではADMソケットが損傷するなどして装具が使用できなくなります。

⑤ ADMを履物に取り付ける方法

❹ ADM装具の横クリップを注意しながらADMソケットに挿入します。注意：ADMメカニズムは横に、つまり足首の外側に位置しています（下の写真は左足の装具です）。

❺ カチッとはっきり2回音が聞こえて、ADM横クリップの各側が履物のソケットと噛み合ったと感じるまでしっかりと押し込みます。

⑥ ADMを履物から取り外す方法

❻ ADM取外しツールを履物の各側の穴に挿入し、ツールがADM横クリップと噛み合ったと感じるまで注意しながら挿入します。

❼ 両方の取外しツールを軽く押すと、ADM装具のクリップが履物からはずれます。

⑦ ADMの装着

❽ ADMを履物に取り付けた、または取り外した状態で普通どおりに履物を装着します。ADMを取り付けている場合は下肢の横に下肢部分品を位置します。履物の紐やストラップ、固定具などで履物が患者さんの足に確実に固定されているようにしてください。靴紐の通っていない穴があれば、それも使って確実に固定してください。

❾ ADMの取り付けがまだの場合は、ステップ4とステップ5の通りADMを履物に取り付けて下さい。

❿ ADM下肢部分品を注意しながら取付け位置まで持ってきて、下部ADMストラップでADM下肢部分品を下肢の所定の位置に固定します。

⓫ ADM上部ストラップや他のストラップで固定します。

⑧ ADMが下肢に正しく位置していることを確認

患者さんの足と足首が中立の位置にあるときに、ADM装具が下肢の正しい位置にあることを確認してください。中立の位置とは下肢に対して脛骨距骨関節における背屈や底屈がゼロであり、距骨下関節における内反や外反がゼロである足の位置のことです。

⓬ 下肢部分品の小さな矢印は下肢の中心線にこなければなりません。

⓭ ADM連結バーの位置が高く、そして許容関節可動域の限度近くにくるようにします。

⑨ 機能の検証

初めて装着する際は、患者さんがADMを装着して歩くのを医師が観察し、装具が歩行を変化させているか、あるいは意図したようにユーザーの足が位置されているかどうかを見極めます。装具が意図したように機能していない場合は使用するべきではありません。多くの場合、ADMのバネ強度を調節することで装具が患者さんに与える影響を大きく変えることができます。
下図のような簡単なテストを行なうことで、患者さんに装着した状態のADMの基本的な機能を確認することができます。

⓮ ユーザーがリラックスしている時に下肢を安定させて、足を底屈および内反の位置に押さえます。

⓯ 足から手を離すと、患者さんの脛骨距骨関節および距骨下関節周りでADMが関節可動域の限度に向かって足を動かします。

⑩ 警告および注意

・ 本説明書通りにのみ、また医師の指示に従ってご使用ください。偏平足の（土踏まずが平たい）患者さんは、直立時に中立の距骨下位置となるよう、土踏まずサポートが備わっている履物を使用してください。必要であればあつらえの中敷きを使用してください。
・ 装具の使用により、患者さんに痛みや水膨れ、ヒリヒリ感のある箇所が生じた場合や、患者さんの歩行が装具なしの時よりうまくいかない場合は使用しないでください。このような時は医師にご相談ください。
・ ADMメカニズムを解体したり、改変しないでください。いかなる部品でも、損傷があったり、機能しなかったり、また患者さんに正しく装着できないADMは使用しないでください。
・ 汚れはぬるま湯と中性洗剤で落とし、濡らしすぎないようにしてください。製品を水に浸したり、ADMや履物を洗濯機に入れたりしないでください。履物からADMを取り外して、ADM取外しツールと水を使ってADMソケット部分の泥や汚れをきれいにすすいで下さい。
・ ADMを使用中に軽度の活動的な遊びをすることは可能ですが、接触スポーツや登山などの活動は装具が損傷するおそれがあります。
・ 装具は無菌状態ではなく、最初のエンドユーザーのみが使用するものとして納品されます。装具は安全に廃棄するためにC－プロ・ダイレクト社に返却するか、またはその他の家庭用品として廃棄／リサイクルすることが可能です。
・ 2℃から22℃の間で保管してください。直射日光を避け、汚れがなく乾燥した状態で保管してください。
・ 詳しい指導やサポートが必要な場合は www.c-prodirect.com をご覧になるか、C－プロ・ダイレクト社までご連絡ください。

www.c-prodirect.com

C-Pro Direct Ltd, 7A Enterprise Way, Edenbridge, Kent, TN8 6HF, UK.
C-Pro Direct Ireland Limited, Unit 3, Block 1, Port Tunnel Business Park, Dublin, Ireland
Tel: +44(0) 1732 860 158 www.c-prodirect.com
Email: enquiries@c-prodirect.com

Copyright © 2021 C-Pro Direct Ltd 075_MKT_TXT_003_5 Version 003 April 2021